

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 juni 1997 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector", heeft op 5 februari 1998 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 18 juin 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public", a donné le 5 février 1998 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het ontwerp beoogt de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, op diverse punten, te wijzigen. Die wijzigingen zijn, aldus de memorie van toelichting, van verschillende aard en kunnen in de volgende categorieën worden ondergebracht :

- een groot aantal louter terminologische of legistieke wijzigingen, zoals onder meer die betreffende het vervangen van de termen "invaliditeit" en "invaliden" door respectievelijk de woorden "arbeidsongeschiktheid" en "slachtoffer" (artikelen 6, 1°, 8, 9, 2°, 11, 13 tot 15, 17 en 18 van het ontwerp) of betreffende de hernummering van bepaalde artikelen (artikel 16) ;
- wijzigingen die sommige gebreken of hiaten in de bestaande wetgeving, beogen weg te werken. Die wijzigingen houden o.m. verband met het toepassingsgebied van de wet (artikelen 3 en 4) of met verduidelijkingen inzake contractueel personeel (artikel 5), met de looptijd van de periode van volledige tijdelijke arbeidsongeschiktheid (artikel 7, 1°) en met de procedure van gerechtelijke vaststelling van de afstamming (artikel 12);
- nieuwe maatregelen, waaronder het mogelijk maken van preventiemaatregelen inzake beroepsziekten (artikelen 2 en 6, 1°, tweede streepje), het verhogen met 6,11 % van

.../...

de maximumloongrens voor het vaststellen van de rente en het verhogen van de bijkomende vergoeding voor hulp van derden (artikel 9).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerking

Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk om de artikelen van een normatieve tekst, welke volgen op "Artikel 1", verkort weer te geven. Men schrijve derhalve "Art. 2", "Art. 3", ...

Artikel 1

In deze bepaling wordt terecht melding gemaakt van een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, wat betekent dat zij niet behoort tot een der aangelegenheden opgesomd in de artikelen 74 en 77 van de Grondwet en dat het aannemen ervan door de Senaat facultatief is.

Artikel 3

1. Het ontworpen lid dient kennelijk te worden ingevoegd tussen het tweede en het derde lid van artikel 1 van de voornoemde wet van 3 juli 1967, en niet, zoals in het ontwerp wordt aangegeven, in fine van het bedoelde artikel. Daarom redigere men de inleidende zin van artikel 3 als volgt :

.../...

"In artikel 1 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 1997, wordt na het tweede lid, een lid ingevoegd, luidend als volgt :".

Bovendien schrijve men in de ontworpen bepaling "De in het vorige lid bepaalde afwijking ..." in plaats van "De in het lid bepaalde afwijking ...".

Artikel 4

1. De ontworpen bepaling strookt niet met de bedoeling zoals die wordt weergegeven in de memorie van toelichting, met name de wet van 3 juli 1967 ook van toepassing te maken op het academisch personeel van alle in artikel 1bis, 2°, van die wet genoemde instellingen, en derhalve ook op het academisch personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg. De gemachtigde van de regering heeft bevestigd dat dit wel degelijk de bedoeling van de stellers van het ontwerp is, zodat de normatieve tekst van het ontworpen 2° in overeenstemming moet worden gebracht met de memorie van toelichting.

2. In de inleidende zin van dit artikel schrijve men bovendien "... vervangen bij de wet van 20 december 1995 ..." in plaats van "... ingevoegd door de wet van 20 december 1995 ...".

.../...

Artikel 5

1. In het eerste lid van het ontworpen artikel 2bis vervange men telkens het woord "hij" door het woord "zij".

2. Teneinde beter aan te sluiten bij het bepaalde in het eerste lid van het ontworpen artikel 2bis, schrijfve men in het derde lid (1) van dat artikel "... door de overheid die nalaat binnen de in het eerste lid bedoelde termijn te verwittigen, ..." in plaats van "... door de dienst die niet tijdig de in het eerste lid bedoelde aangifte indient, ..." (2).

Zowel de Nederlandse als de Franse tekst van dit lid zijn trouwens moeilijk leesbaar en de zinsbouw ervan zou moeten worden verbeterd.

3. In het laatste lid verdient het, om de vermelde redenen, aanbeveling het woord "dienst" te vervangen door het woord "overheid".

(1) Vergelijk met een gelijksoortige bepaling, namelijk artikel 63, § 2, derde lid, van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

(2) Het gebruik van het woord "aangifte" zou de indruk kunnen wekken dat hiermede de aangifte van een ongeval bedoeld wordt.

Artikel 6

1. De beoogde wijziging, vervat in het 1º, eerste streepje, zou, vanuit wetgevingstechnisch oogpunt, beter met de bepalingen van de artikelen 8 en 13 tot 15 van het ontwerp in één autonome bepaling worden samengebracht.

Die bepaling zou dan als volgt kunnen geredigeerd worden :

"Art. ...

In de artikelen 3, 12, 13, 19 en in het opschrift van deel A van afdeling II van hoofdstuk II van de wet van 3 juli 1967, wordt het woord "invaliditeit" vervangen door het woord "arbeidsongeschiktheid".

2. Zoals de ontworpen bepaling sub 1º, tweede streepje, in artikel 3 van de wet van 3 juli 1967 zal worden ingevoegd, zouden enkel diegenen die reeds getroffen zijn door een beroepsziekte het voordeel van preventiemaatregelen genieten, terwijl toch mag worden aangenomen dat het doel van preventiemaatregelen er precies in bestaat om beroepsziekten te voorkomen. Het lijkt dan ook evident dat niet enkel de reeds getroffen personen aanspraak zouden kunnen maken op deze voordelen.

Bovendien kan de vraag worden gesteld of bedoelde bepaling niet als een te smalle rechtsbasis wordt opgevat doordat enkel "voordelen inzake preventie" worden beoogd,

.../...

waardoor, bijvoorbeeld, algemene maatregelen die niet onmiddellijk een persoonlijk voordeel opleveren uitgesloten lijken.

In dat verband verwijst de memorie van toelichting naar het in Comité A gesloten protocol. Daarmtrent verklaarde de gemachtigde van de regering dat het doel van de ontworpen bepaling erin bestaat "conformément au protocole n° 75 conclu en Comité A en 1994, de donner au Roi la compétence générale de pouvoir prendre des mesures de prévention en matière d'accidents du travail et maladies professionnelles. Certaines mesures sont déjà arrêtées comme la distribution gratuite de vaccins pour prévenir certaines maladies, la distribution de pilules d'iode aux membres du personnel qui travaillent à proximité de centrales nucléaires, etc ...".

Uit die toelichting blijkt in ieder geval dat het aanbeveling zou verdienen de ontworpen bepaling sub 1°, tweede streepje, als een autonoom artikel van het ontwerp te redigeren en de bevoegdheid van de Koning nauwkeuriger te omschrijven wat de draagwijdte ervan betreft (1).

(1) Men zou zich overigens kunnen afvragen of een ruimere regeling inzake preventie van beroepsziekten niet eerder thuishoort in de wetgeving betreffende het welzijn op het werk (wet van 4 augustus 1996).

Artikel 9

De ontworpen paragraaf 2, die door artikel 9, 1°, van het ontwerp wordt ingevoegd in artikel 4 van de wet van 3 juli 1967, bepaalt dat de bijkomende vergoeding voor hulp van derden berekend wordt "op basis van de gewaarborgde minimumwedde die is vastgesteld door de bezoldigingsregeling van het slachtoffer". Die bepaling doet een aantal vragen rijzen.

Er zal vooreerst nagegaan moeten worden in hoeverre een dergelijke bepaling ertoe kan leiden, vanuit het oogpunt van het gelijkheidsbeginsel, dat voor alle ambtenaren die onderworpen zijn aan de voornoemde wet, de bijkomende vergoeding wordt berekend op dezelfde basis (1).

In de ontworpen bepaling zou bovendien moeten worden gepreciseerd dat het de gewaarborgde minimum-maandwedde betreft en zou, naar het voorbeeld van de privé-sector, het tijdstip moeten worden bepaald waaraan de berekeningsbasis zal worden gekoppeld. Een en ander zou alleszins de rechtszekerheid ten goede komen.

(1) Vergelijk in dat verband met de regeling in de privé-sector, waar als berekeningsbasis geldt "het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon, zoals voor een voltijds werknemer is vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad" (Wetten betreffende de schade-loosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, art. 35). Die bepaling maakt dat voor de gehele privé-sector hetzelfde minimumloon wordt gehanteerd als berekeningsbasis.

Artikelen 13 tot 15

Deze artikelen kunnen tot één artikel worden samengevoegd met de artikelen 6 en 8.

Artikel 16

De werkwijze voor de hernummering van artikel 20quinquies van de wet van 3 juli 1967, is niet de juiste. Het probleem van het tweemaal invoegen van een artikel 20quater in de voornoemde wet kan juridisch niet correct worden opgelost door bij wege van een erratum een onderdeel van dat artikel te vernummeren tot artikel 20quinquies. Bovendien zal het vernummeren van dat artikel 20quinquies tot artikel 2ter zonder voorwerp blijven, aangezien er juridisch gezien geen artikel 20quinquies bestaat (1). De enige juiste en meest rechtszekere oplossing bestaat erin te bepalen dat artikel 20quater, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 (2), artikel 2ter wordt.

(1) Een door het Parlement goedgekeurd artikel 20quater kan niet bij wege van een erratum worden vernummerd. Het betreft hier immers meer dan een loutere materiële rechtzetting van een fout die in de bekendmaking van de wettekst zou zijn geslopen.

(2) Om niet te verwarren met het ander artikel 20quater.

Artikel 18

Het verdient om wetgevingstechnische redenen en met het oog op de rechtszekerheid aanbeveling nauwkeurig de bepalingen aan te duiden waarin de beoogde wijziging moet worden aangebracht.

Men redigere dit artikel derhalve als volgt :

"In de artikelen 3, 3ter, 4, 4bis, 5 tot 12, 14, 14bis, 15, 18, 20quinquies en 25 van dezelfde wet, worden de woorden "getroffene", "de getroffene" en "de getroffenenen" respectievelijk vervangen door de woorden "slachtoffer", "het slachtoffer" en "de slachtoffers".".

Artikel 19

Dit artikel bepaalt dat het ontwerp in werking treedt de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 3, 4 en 12 van het ontwerp die zouden terugwerken op een bepaalde datum in het verleden.

Noch in de memorie van toelichting, noch in de uitleg verschaft door de gemachtigde van de regering, worden specifieke redenen aangevoerd waarom in de inleidende zin van artikel 19 wordt afgeweken van de gangbare regelen inzake de inwerkingtreding van wetten.

.../...

Indien geen dergelijke redenen bestaan wordt de regel van artikel 19, inleidende zin, beter uit het ontwerp weggelaten.

Wat meer specifiek de artikelen van het ontwerp betreft waaraan een terugwerkende kracht wordt gegeven, zal erop moeten worden toegezien dat het gelijkheidsbeginsel niet wordt met voeten getreden (1). Men weet dat de grondwettelijke regels van de gelijkheid voor de wet en van de niet-discriminatie niet uitsluiten dat een verschil in behandeling volgens bepaalde categorieën van personen of objecten zou worden ingesteld, voor zover evenwel voor het criterium van onderscheid een objectieve en redelijke verantwoording bestaat. Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld met betrekking tot het doel en de gevolgen van de ter beoordeling staande norm, in die zin dat het gelijkheidsbeginsel zal zijn geschonden wanneer vaststaat dat de aangewende middelen niet redelijkerwijze evenredig zijn met het beoogde doel (2).

(1) Dat risico is vooral voor het bepaalde in artikel 12 van het ontwerp reëel.

(2) Zie o.m. reeds Arbitragehof, arrest nr. 23/89 van 13 oktober 1989, overweging B.1.3.; arrest nr. 18/90 van 23 mei 1990, overweging B.8.; arrest nr. 42/90 van 21 december 1990, overweging B.2.; arrest nr. 8/91 van 18 april 1991, overweging B.6.; arrest nr. 34/93 van 6 mei 1993, overweging B.2.

PORTEE DU PROJET

Le projet tend à modifier sur plusieurs points la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public. Selon l'exposé des motifs, ces modifications sont de nature diverse et peuvent être classées dans les catégories suivantes :

- un grand nombre de modifications d'ordre purement terminologique ou légistique, entre autres celles qui concernent le remplacement des termes "invalidité" et "invalides" respectivement par les termes "incapacité de travail" et "victime" (articles 6, 1^o, 8, 9, 2^o, 11, 13 à 15, 17 et 18 du projet) ou l'adaptation de la numérotation de certains articles (article 16);
- des modifications qui visent à éliminer certains défauts ou lacunes dans la législation existante. Ces modifications portent notamment sur le champ d'application de la loi (articles 3 et 4) ou des précisions en matière de personnel contractuel (article 5), la durée de la période d'incapacité de travail temporaire complète (article 7, 1^o) et la procédure d'établissement judiciaire de la filiation (article 12);
- des mesures nouvelles, permettant notamment des mesures de prévention en matière de maladies professionnelles (articles 2 et 6, 1^o, deuxième tiret), l'augmentation par 6,11 % de la limite salariale maximale pour la fixation de la rente et l'augmentation de la rémuné-

.../...

ration additionnelle pour l'aide de tierces personnes (article 9).

EXAMEN DU TEXTE

Observation générale

Du point de vue de la technique législative, il est d'usage de rendre sous une forme abrégée les articles d'un texte normatif qui suivent l'"Article 1er". L'on écrira donc : "Art. 2"; "Art. 3", ...

Article 1er

Cette disposition mentionne à juste titre une matière visée à l'article 78 de la Constitution, ce qui signifie qu'elle n'appartient pas à l'une des matières énumérées aux articles 74 et 77 de la Constitution, et que son adoption par le Sénat est facultative.

Article 3

1. L'alinéa en projet doit manifestement être inséré entre les alinéas 2 et 3 de l'article 1er de la loi susvisée du 3 juillet 1967 et non pas, comme indiqué dans le projet, à la fin de l'article mentionné. Il conviendrait, dès lors, de rédiger la phrase liminaire de l'article 3 comme suit :

.../...

"A l'article 1er de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1997, il est inséré à la suite de l'alinéa 2, un alinéa rédigé comme suit :".

En outre, l'on écrira dans le texte néerlandais de la disposition en projet "De in het vorige lid bepaalde afwijking ..." au lieu de "De in het lid bepaalde afwijking ...".

Article 4

1. La disposition en projet ne correspond pas à l'intention formulée dans l'exposé des motifs, à savoir, rendre la loi du 3 juillet 1967 applicable également au personnel académique de toutes les institutions énumérées à l'article 1erbis, 2°, de cette loi, et donc aussi au personnel académique de l'Universitaire Instelling Antwerpen et de l'Universitair Centrum Limburg. Le délégué du gouvernement a confirmé que telle est bien l'intention des auteurs du projet, de sorte qu'il y aurait lieu d'harmoniser le texte normatif du 2°, en projet, avec l'exposé des motifs.

2. Dans la phrase liminaire de cet article, il conviendrait en outre d'écrire : "... remplacé par la loi du 20 décembre 1995 ..." au lieu de "... inséré par la loi du 20 décembre 1995 ...".

.../...

Article 5

1. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er de l'article 2bis, en projet, l'on remplacera chaque fois le mot "hij" par le mot "zij".

2. Afin de mieux harmoniser cette disposition avec l'alinéa 1er de l'article 2bis, en projet, il y aurait lieu d'écrire à l'alinéa 3 (1) de cet article "... par l'autorité qui omet d'avertir dans le délai visé à l'alinéa 1er ..." au lieu de "... par le service qui omet de faire, en temps utile, la déclaration prévue à l'alinéa 1er ..." (2).

Le texte de cet alinéa, tant en français qu'en néerlandais, est d'ailleurs d'une lecture pénible et il conviendrait d'en améliorer la syntaxe.

3. Au dernier alinéa, il est recommandé, pour les motifs indiqués, de remplacer les mots "du service" par les mots "de l'autorité".

(1) Cf. une disposition similaire, à savoir, l'article 63, § 2, alinéa 3, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

(2) L'emploi du terme "déclaration" pourrait suggérer qu'il s'agit de la déclaration d'un accident.

Article 6

1. Du point de vue de la technique législative, il serait préférable de fusionner en une disposition autonome la modification projetée, contenue au 1^o, 1^{er} tiret, avec les articles 8 et 13 à 15 du projet.

Cette disposition pourrait, dès lors, être rédigée comme suit :

"Art. ...

Aux articles 3, 12, 13, 19 et dans l'intitulé de la partie A de la section II du chapitre II de la loi du 3 juillet 1967, le mot "invalidité" est remplacé par le mot "incapacité de travail".

2. Telle que la disposition en projet au 1^o, deuxième tiret, sera insérée à l'article 3 de la loi du 3 juillet 1967, seuls ceux qui sont déjà victimes d'une maladie professionnelle obtiendraient le bénéfice des mesures de prévention, alors que l'on peut considérer, cependant, que le but de mesures de prévention consiste précisément à prévenir des maladies professionnelles. Il semble évident, dès lors, que ce ne sont pas uniquement ceux qui sont déjà des victimes qui pourront prétendre à ces avantages.

En outre, on peut se poser la question de savoir si la disposition concernée n'est pas conçue comme une base juridique trop étroite, dès lors que seuls des "avantages en matière de prévention" sont visés, ce qui paraît exclure,

.../...

par exemple, des mesures générales qui ne procurent pas un avantage personnel immédiat.

A ce sujet, l'exposé des motifs se réfère au protocole conclu en Comité A. Le délégué du gouvernement a déclaré à cet égard que l'objet de la disposition en projet est "conformément au protocole n° 75 conclu en Comité A en 1994, de donner au Roi la compétence générale de pouvoir prendre des mesures de prévention en matière d'accidents du travail et maladies professionnelles. Certaines mesures sont déjà arrêtées comme la distribution gratuite de vaccins pour prévenir certaines maladies, la distribution de pilules d'iode aux membres du personnel qui travaillent à proximité de centrales nucléaires, etc ...".

En tout état de cause, il appert de ces précisions qu'il peut être recommandé de rédiger le 1°, deuxième tiret, en projet, sous la forme d'un article autonome du projet et de définir avec plus de précision le pouvoir du Roi en ce qui concerne la portée de cette disposition (1).

Article 9

Le paragraphe 2, en projet, que l'article 9, 1°, du projet insère à l'article 4 de la loi du 3 juillet 1967, dispose que la rémunération additionnelle pour l'aide d'une

(1) L'on pourrait d'ailleurs se demander si une réglementation plus large en matière de prévention de maladies professionnelles ne serait pas plutôt à sa place dans la législation relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (loi du 4 août 1996).

tierce personne est calculée "sur base de la rétribution garantie prévue par le statut pécuniaire de la victime". Cette disposition appelle un nombre de questions.

Il y aura lieu de vérifier, tout d'abord, dans quelle mesure pareille disposition pourrait avoir pour conséquence, du point de vue du principe d'égalité, que la rémunération additionnelle soit calculée sur la même base pour tous les fonctionnaires soumis à la loi susvisée (1).

Dans la disposition en projet, il y aurait lieu de préciser, en outre, qu'il s'agit du traitement mensuel minimum garanti et, comme pour le secteur privé, de fixer la date à laquelle la base du calcul sera rattachée. Ces précisions contribueraient en tout état de cause, à la sécurité juridique.

Articles 13 à 15

Ces articles peuvent être fusionnés en un seul article, avec les articles 6 et 8.

(1) Cf. à cet égard le régime du secteur privé, où la base du calcul est constituée par "le revenu minimum mensuel moyen garanti, tel que déterminé pour un travailleur à temps plein, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail" (Lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, article 35). Il résulte de cette disposition que, pour l'ensemble du secteur privé, le même salaire minimum est pris comme base de calcul.

Article 16

Le procédé pour adapter la numérotation de l'article 20quinquies de la loi du 3 juillet 1967 n'est pas le bon. Le problème de la double insertion d'un article 20quater dans la loi susvisée ne peut se résoudre d'une manière juridiquement correcte en transformant, par voie d'erratum, la numérotation d'une partie de cet article en article 20quinquies. En outre, l'adaptation de la numérotation de cet article 20quinquies en un article 2ter restera sans objet, dès lors que, du point de vue juridique, il n'existe pas d'article 20quinquies (1). La seule solution correcte, et la plus sûre en droit, consiste à disposer que l'article 20quater, inséré par la loi du 29 avril 1996 (2) devient l'article 2ter.

Article 18

Pour des motifs de technique législative, et dans un souci de sécurité juridique, il est recommandé d'indiquer avec précision les dispositions dans lesquelles la modification projetée doit être apportée.

(1) A un article 20quater, approuvé par le Parlement, il ne peut être attribué une nouvelle numérotation par la voie d'un erratum. En effet, en l'espèce il s'agit de bien plus que de la correction purement matérielle d'une erreur qui se serait glissée dans la publication du texte de la loi.

(2) Pour ne pas confondre avec l'autre article 20quater.

L'on rédigera donc cet article comme suit :

"Dans le texte néerlandais des articles 3, 3ter, 4, 4bis, 5 à 12, 14, 14bis, 15, 18, 20quinquies et 25 de la même loi, les mots "getroffene", "de getroffene" et "de getroffen" sont respectivement remplacés par les mots "slachtoffer", "het slachtoffer" et "de slachtoffers".".

Article 19

Cet article dispose que le projet entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 3, 4 et 12 du projet qui rétroagiraient à une date déterminée dans le passé.

Ni l'exposé des motifs, ni les précisions fournies par le délégué du gouvernement ne font valoir des motifs spécifiques pour lesquelles la phrase introductive de l'article 19 déroge aux règles usuelles en matière d'entrée en vigueur des lois.

A défaut de tels motifs, il serait préférable d'omettre la règle de l'article 19, phrase introductive, du projet.

En ce qui concerne plus spécifiquement les articles du projet qui se voient accorder un effet rétroactif, il conviendra de veiller à ce que le principe d'égalité ne soit

.../...

pas bafoné (1). En effet, les règles constitutionnelles de l'égalité devant la loi et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie selon certaines catégories de personnes ou d'objets pour autant que le critère de différenciation soit susceptible de justification objective et raisonnable. L'existence d'une telle justification doit s'apprécier par rapport au but et aux effets de la norme considérée, en ce sens que le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé (2).

(1) Ce risque est surtout réel dans le cas de l'article 12 du projet.

(2) Voir notamment déjà Cour d'arbitrage, arrêt n° 23/89 du 13 octobre 1989, considérant B.1.3.; arrêt n° 18/90 du 23 mai 1990, considérant B.8.; arrêt n° 42/90 du 21 décembre 1990, considérant B.2; arrêt n° 8/91 du 18 avril 1991, considérant B.6.; arrêt n° 34/93 du 6 mai 1993, considérant B.2.

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. VAN VAERENBERGH,
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd opgesteld
en toegelicht door de H.
J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par
M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur.
La note du Bureau de
coordination a été rédigée et
exposée par M. J. DRIJKONINGEN,
référéndaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE